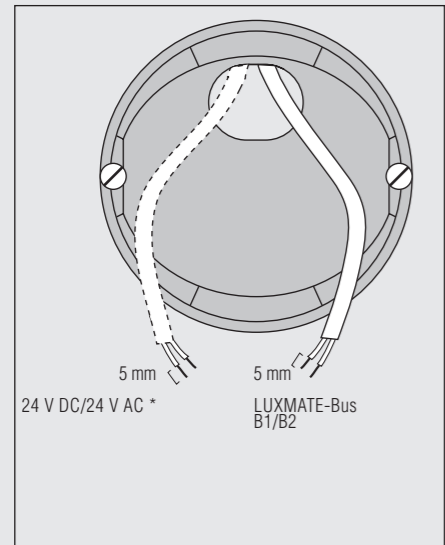
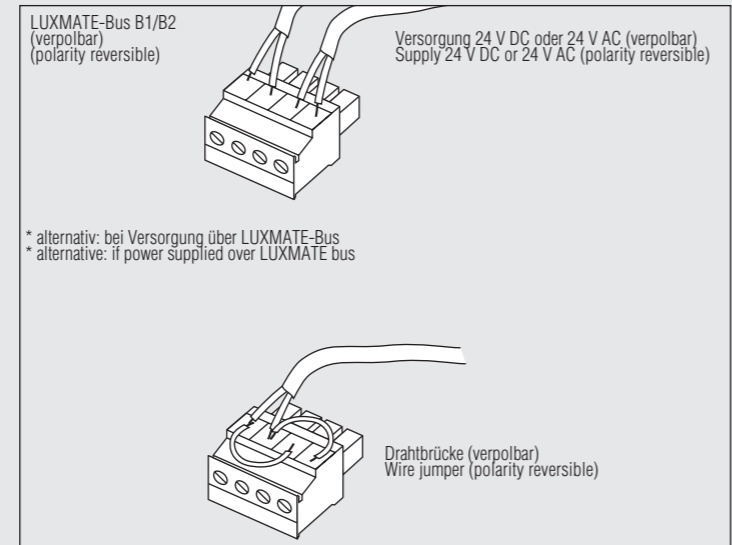


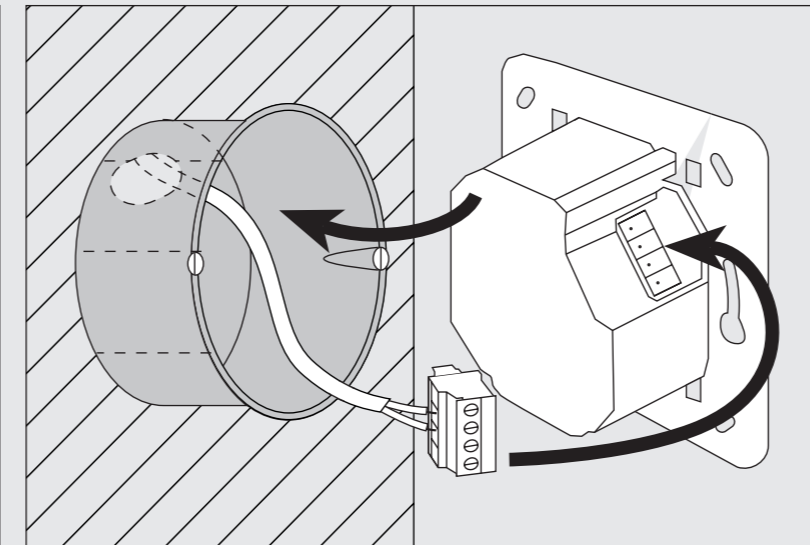
1. Drähte abisolieren
1. Strip wire insulation
1. Dénuder les fils
1. Spelare i cavi
1. Pelar los cables
1. Draden afstrippen



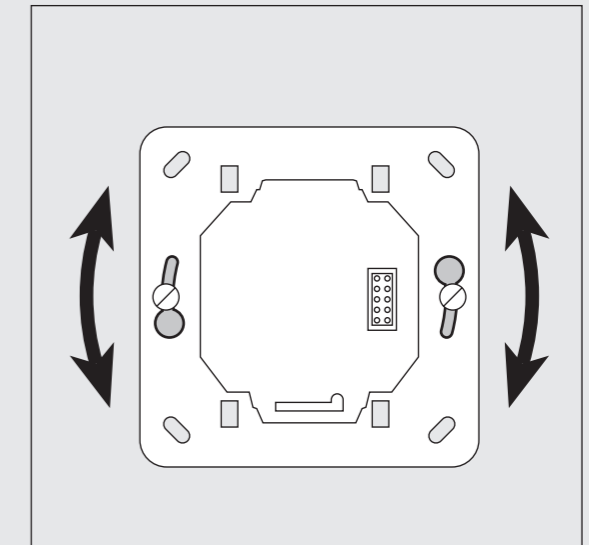
2. Drähte anschließen
2. Connect wires
2. Raccorder les fils
2. Collegare i cavi
2. Conectar los cables
2. Draden aansluiten



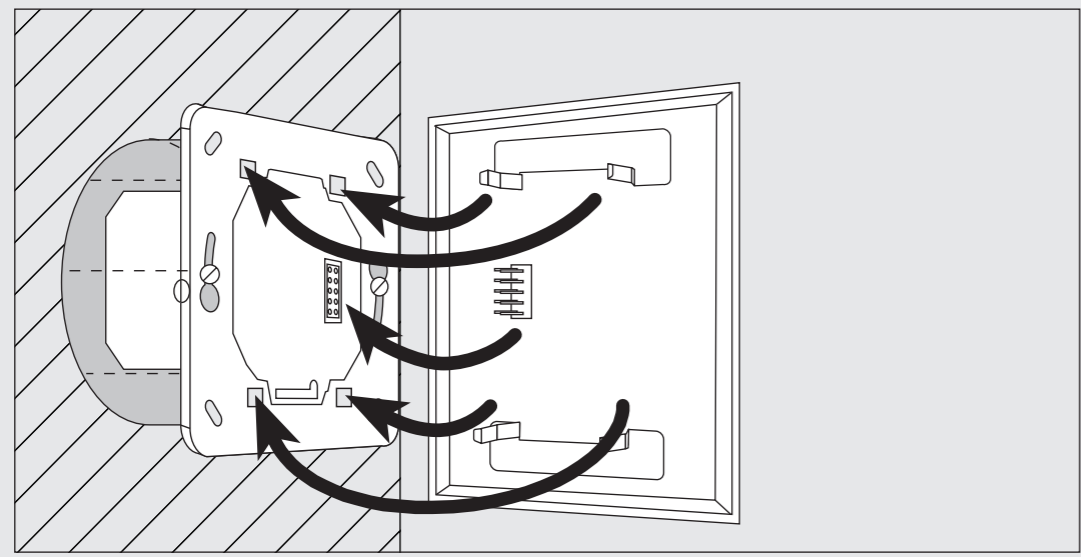
3. Anschluss-Stecker anstecken; Bedienstellenunterteil einbauen
3. Attach cable connector; install control unit lower section
3. Enfiler le connecteur ; monter la partie arrière du module
3. Inserire il connettore di collegamento; montare la parte inferiore della postazione di comando
3. Enchufar el conector; instalar la parte inferior del aparato de mando
3. Aansluitstekkers aanbrengen; benedendeel bedieningsinterface inbouwen



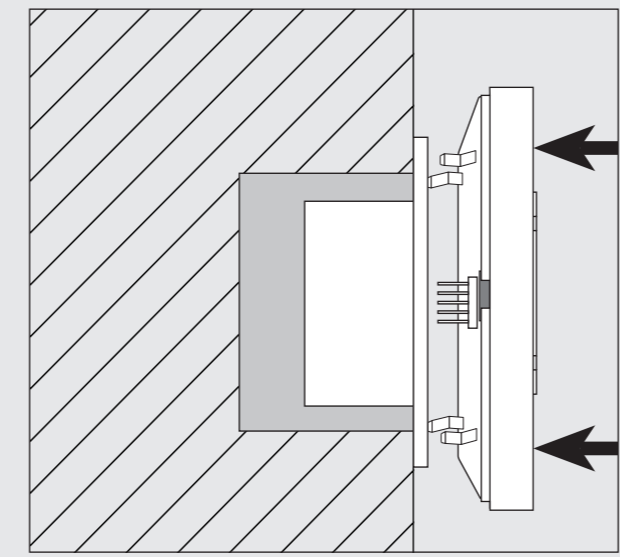
4. Falls schief, Lage korrigieren bis waagrecht
4. Correct position if not horizontal
4. Si mal positionné, le mettre bien à l'horizontale
4. Se è in pendenza, correggere la posizione fino ad ottenere un piano orizzontale
4. Si fuera necesario, girar hasta que esté en posición horizontal
4. Indien scheef, in horizontale positie brengen



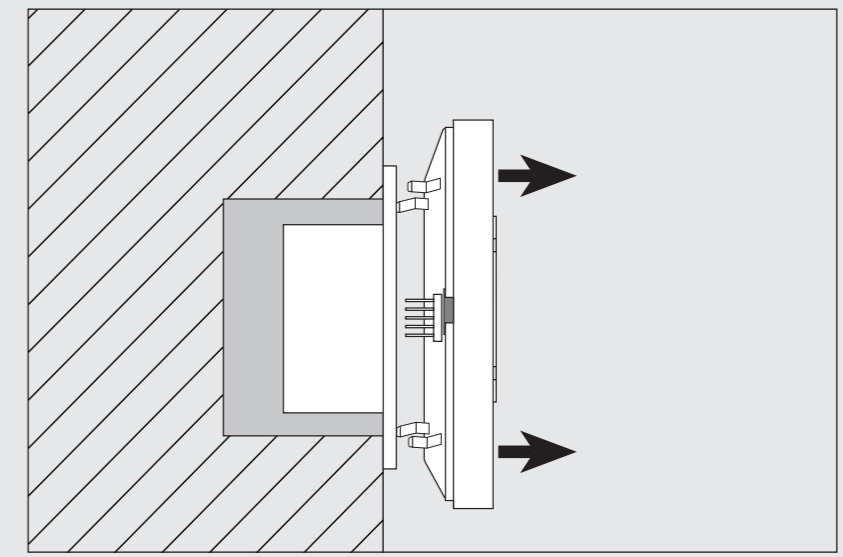
5. Alle Federn des Bedienstellenoberteils exakt in die Öffnungen des Unterteils einschieben
5. Slide all the springs of the upper part of the control section exactly into the openings on the lower part
5. Insérer tous les ressorts de la partie supérieure du point de commande dans les ouvertures de la partie inférieure
5. Inserire tutte le molle della parte superiore dei punti di comando nelle aperture della parte inferiore, in modo esatto
5. Introduzca cuidadosamente todas las clavetas de la parte superior en las aperturas de la parte inferior del puesto de mando
5. Alle veren van het bovenstuk van de bedieningsplaats exact in de openingen van het onderstuk schuiven



6. Sanft und gleichmäßig einschieben
6. Push in gently and evenly
6. Exercer une pression régulière, sans forcer
6. Inserire lentamente e uniformemente
6. Introducir suave y uniformemente
6. Zacht en gelijkmatig inschuiven



- Demontage: Bedienstellenoberteil an den vier Ecken mit den Fingern festhalten und abziehen.
Disassembly: Hold the top part of the control section with your fingers at the four corners and pull off.
Démontage: tenir la partie supérieure du point de commande par les quatre angles avec les doigts et la retirer.
Smontaggio: trattenerne la parte superiore dei punti di comando ai 4 angoli con le dita e rimuoverne.
Desmontaje: Agarre firmemente la parte superior del puesto de mando con los dedos en las cuatro esquinas y sáquela.
Demontage: bovendeel van het bedieningspaneel met de vingers aan de vier hoeken beetpakken en wegtrekken.



d

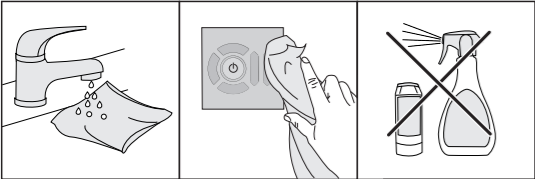
Technische Daten

| | |
|--------------------------|--|
| Nennspannung | 24 V DC oder 24 V AC, 50/60 Hz |
| zul. Eingangsspannung | 12...27 V DC oder 12...27 V AC, 50...60 Hz |
| Versorgung | über externes Netzteil 24 V DC oder 24 V AC, 50/60 Hz, 300 mW, oder über den LUXMATE-Bus (14-fache Buslast für Busversorgung LM-BV etc.) |
| Verlustleistung | < 0,3 W |
| Anschlussklemmen | 0,5...1,5 mm ² |
| Eingänge | LUXMATE-Bus |
| Adressierung | Raumgerät: Raumadresse > 0; Gruppenadresse = 0 Gruppengerät: Raumadresse > 0; Gruppenadresse > 0 |
| Montage | in Euro-Dose 1fach, Maße nach DIN 0606 (Ø 60 mm, Tiefe 42 mm), bzw. UK-Metall-Backbox |
| Abmessungen | 87 x 87 x 40 mm (mit Unterteil) |
| Gehäusematerial | Kunststoff, halogenfrei |
| Gehäusefarbe | LM-RCWx: weiß; LM-RCSx: silber; LM-RCBx: anthrazit |
| Gewicht | ca. 90 g |
| Bedienung | 2-4 Equipment-Tasterwippen |
| zul. Umgebungstemperatur | 0...50°C |
| Schutzart | IP 20 |

Bedienungshinweise

Bedienen Sie das Bediengerät nur mit Ihrem Finger. Spitze Gegenstände beschädigen das Gerät.

Reinigung



Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, befeuchteten Tuch (keine Mikrofasern) und verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel und Wasser. Chlor- oder säurehaltige, schleifende oder ätzende Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Reklamationen, die durch unsachgemäße Reinigung verursacht werden, können nicht anerkannt werden.

Sicherheitshinweise

- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

Einsatzbereich

Das Gerät darf nur

- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden,
- fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden und
- so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.

i

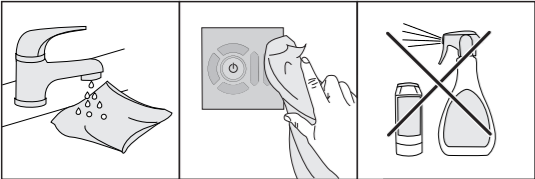
Dati tecnici

| | |
|------------------------------|--|
| Tensione nominale | 24 V DC oppure 24 V AC, 50/60 Hz |
| Tensione d'entrata ammessa | 12...27 V DC oppure 12...27 V AC, 50...60 Hz |
| Alimentazione | tramite alimentatore esterno 24 V DC oppure 24 V AC, 50/60 Hz, 300 mW, oppure tramite il bus LUXMATE (14 volte il carico del bus per alimentazione bus LM-BV ecc.) |
| Potenza assorbita | < 0,3 W |
| Morsetti di raccordo | 0,5...1,5 mm ² |
| Entrate | LUXMATE-Bus |
| Numerazione | Apparecchio di locale: numero locale > 0; numero di gruppo = 0 Apparecchio di gruppo: numero di locale > 0; numero di gruppo > 0 |
| Montaggio | in scatola Euro, semplice, dimensioni secondo DIN 0606 (Ø 60 mm, profondità 42 mm), e/o Backbox UK in metallo |
| Misure | 87 x 87 x 40 mm (con parte inferiore) |
| Materiale armatura | Plastica, priva di alogeni |
| Colore alloggiamento | Argento (RAL 9007) |
| Peso | ca. 90 g |
| Uso | 2-4 interruttori a bilico Equipment |
| Temperatura ambiente ammessa | 0...50°C |
| Protezione | IP 20 |

Istruzioni per l'uso

Gestire il dispositivo di comando solo con un dito. Gli oggetti appuntiti danneggiano il dispositivo.

Pulizia



Pulire il prodotto con un panno morbido ed inumidito (evitare le microfibre) ed utilizzare solo detersivi delicati ed acqua. I detersivi con cloro o acidi, abrasivi o corrosivi possono danneggiare le superfici.

Non è possibile accettare i reclami provocati da operazioni di pulizia non corrette.

Note sulla sicurezza

- L'installazione di questo apparecchio richiede necessariamente l'intervento di personale specializzato.
- Vanno rispettate le normative di sicurezza e di prevenzione dei sinistri.

Area di Applicazione

L'apparecchio deve essere:

- usato solo per le applicazioni cui è destinato
- installato in un ambiente secco e pulito
- va installato in modo tale che l'accesso sia possibile solo con l'uso di un adeguato attrezzo

e

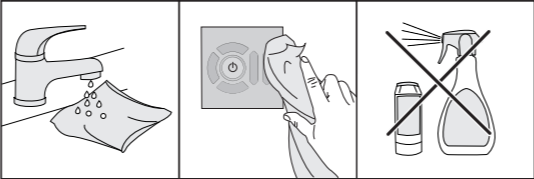
Technical Data

| | |
|-------------------------------|---|
| Nominal voltage | 24 V DC or 24 V AC, 50/60 Hz |
| Permitted input voltage | 12...27 V DC or 12...27 V AC, 50...60 Hz |
| Power supply | over external power supply unit 24 V DC or 24 V AC, 50/60 Hz, 300 mW, or over the LUXMATE bus (14-fold bus load for bus power supply unit LM-BV etc.) |
| Loss power | < 0,3 W |
| Terminals | 0,5...1,5 mm ² |
| Inputs | LUXMATE-Bus |
| Addressing | Room unit: room address > 0; Group address = 0 Group unit: room address > 0; Group address > 0 |
| Installation | in Euro box, single, dimensions according to DIN 0606 (diam. 60 mm, dep. 42 mm), or UK metal back box |
| Dimensions | 87 x 87 x 40 mm (with lower section) |
| Housing material | Plastic, halogen-free |
| Case colour | Silver (RAL 9007) |
| Weight | Approx. 90 g |
| Operation | 2-4 equipment momentary action rocker keys |
| Permitted ambient temperature | 0...50°C |
| Protection type | IP 20 |

Instructions

Please operate the operator unit only with your finger. Sharp objects damage the device.

Cleaning



Clean the product with a soft, damp cloth (no microfibers) and utilize only mild detergents and water. Detergents containing chlorine, acid or that are abrasive or corrosive can damage the surface.

We cannot accept claims caused by improper cleaning.

Safety instructions

- Installation of this device may only be carried out by specialist staff who have provided proof of their skills.
- The relevant safety and accident prevention regulations must be observed.

Areas of application

The device may only

- be used for the applications specified,
- for safe installation in dry, clean environment and
- be installed in such a way that access is only possible using a tool.

esp

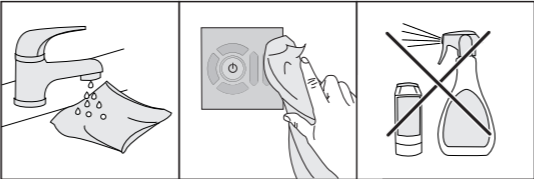
Datos técnicos

| | |
|----------------------------|--|
| Tensión nominal | 24 V DC ó 24 V AC, 50/60 Hz |
| Tensión de entrada adm. | 12...27 V DC ó 12...27 V AC, 50...60 Hz |
| Suministro de alimentación | mediante fuente de alimentación externa de 24 V DC ó 24 V AC, 50/60 Hz, 300 mW, o por el bus LUXMATE (14 veces la carga del bus para la alimentación del bus LM-BV etc.) |
| Potencia de pérdida | < 0,3 W |
| Bornes de conexión | 0,5...1,5 mm ² |
| Entradas | Bus-LUXMATE |
| Direccionamiento | Equipo de estancia: número de estancia > 0; número de grupo = 0 Equipo de grupo: número de estancia > 0; número de grupo > 0 |
| Montaje | en caja europea estándar, individual, medidas según DIN 0606 (Ø 60 mm, profundidad 42 mm), o caja metálica Backbox del Reino Unido |
| Dimensiones | 87 x 87 x 40 mm (con la parte inferior) |
| Materiál de la carcasa | Materiál sintético, sin halógenos |
| Color de la carcasa | Plateado (RAL 9007) |
| Peso | aprox. 90 g |
| Manejo | 2-3 interruptores basculantes |
| Temperatura ambiente adm. | 0...50°C |
| Tipo de protección | IP 20 |

Manual de instrucciones

Maneje la unidad de control exclusivamente con el dedo. Los objetos punzantes provocan daños en la unidad.

Limpieza



Limpie el producto con un paño suave humedecido (sin microfibras) y use exclusivamente productos de limpieza suaves y agua. Los productos de limpieza con contenido de cloro o ácido, abrasivos o corrosivos pueden dañar la superficie.

Desgraciadamente, debemos declinar toda reclamación generada por una limpieza inadecuada.

Instrucciones de Seguridad

- La instalación de este aparato debe ser obligatoriamente realizada por personal debidamente cualificado.
- Deben tenerse en cuenta las precauciones de seguridad y prevención de accidentes correspondientes.

Areas de aplicación

El aparato debe ser

- usado solamente para las aplicaciones especificadas
- instalado fijamente en ambiente seco y limpio
- instalado en modo que el acceso al mismo sea posible solamente con uso de herramientas.

f

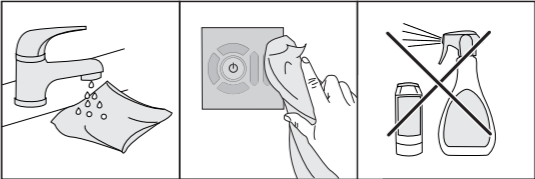
Données techniques

| | |
|-----------------------------|--|
| Tension nominale | 24 V DC ou 24 V AC, 50/60 Hz |
| Tension d'entrée admissible | 12...27 V DC ou 12...27V AC, 50...60Hz |
| Alimentation | à partir d'un réseau externe 24 V DC ou 24 V AC (50/60 Hz), 300 mW ou à partir du bus LUXMATE (à compter 14 fois pour une unité pour le calcul de la charge à alimenter sur le bus LM-BV etc.) |
| Puissance absorbée | < 0,3 W |
| Bornes de raccordement | 0,5...1,5 mm ² |
| Entrées | Bus-LUXMATE |
| Adressage | appareil de pièce: nr de pièce > 0, nr de groupe = 0; appareil de groupe: nr de pièce > 0; nr de groupe > 0 |
| Montage | en boîtier euro, simple, dimensions selon DIN 0606 (dia. 60 mm, profondeur 42 mm), ou boîtier type UK back box en métal |
| Dimensions | 87 x 87 x 40 mm (avec embase) |
| Boîtier | matière plastique exempte d'halogènes |
| Coloris boîtier | Argenté (RAL 9007) |
| Poids | 90 g env. |
| Commande | 2-4 touches à bascule de commande d'équipements |
| Temp. ambiante admissible | 0...50°C |
| Degré de protection | IP 20 |

Consignes d'utilisation

N'utilisez que vos doigts pour appuyer sur le module de commande. Les objets pointus risque d'endommager l'appareil.

Nettoyage



Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux humide (pas de chiffon microfibre) et utilisez uniquement un détergent doux et de l'eau. Les détergents chlorés, acides, abrasifs ou corrosifs peuvent endommager la surface.

Toute réclamation découlant d'un nettoyage inapproprié ne sera pas reconnue valide.

Sécurité et précautions d'emploi

- L'installation de cet appareil doit obligatoirement être réalisée par un technicien qualifié.
- Respecter la réglementation en matière de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.

Application

L'appareil peut uniquement

- Etre utilisé conformément à sa destination.
- Etre fixé solidement, Etre monté dans un environnement propre et sec.
- Etre placé de sorte qu'on ne puisse y accéder qu'avec un outil.

nl

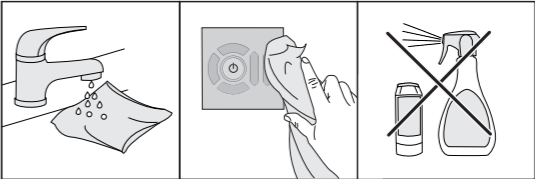
Technische gegevens

| | |
|------------------------------|---|
| Nominale spanning | 24 V DC ó 24 V AC, 50/60 Hz |
| Toelaatbare voedingsspanning | 12...27 V DC ó 12...27 V AC, 50...60 Hz |
| Voeding | via externe voedingseenheid 24 V DC of 24 V AC, 50/60 Hz, 300 mW, of via de LUXMATE-bus (14-voudige buslast voor busvoeding LM-BV etc.) |
| Vermogensverlies | < 0,3 W |
| Aansluitklemmen | 0,5...1,5 mm ² |
| Ingangen | LUXMATE-Bus, |
| Adressering | Ruimteschakelaar: Ruimte-adres > 0; Groepsadres = 0 Groepsschakelaar: Ruimte-adres > 0; Groepsadres > 0 |
| Montage | in Euro-contactdoos 1-voudig, afmetingen volgens DIN 0606 (Ø 60 mm, diepte 42 mm), of metalen "back box" (UK) |
| Afmetingen | 87 x 87 x 40 mm (met benedendeel) |
| Materiaal behuizing | kunststof, halogeenvrij |
| Kleur behuizing | Zilver (RAL 9007) |
| Gewicht | ong. 90 g |
| Bediening | 2-3 kanteltoetsen uitrusting |
| Toelaatbare omgevingstemp | 0...50°C |
| Beveiliging | IP 20 |

Bedieningsaanwijzing

Bedien het bedieningsapparaat alleen met uw vinger. Puntige voorwerpen beschadigen het apparaat.

Reiniging



Reinig het product met een zachte, bevochtigde doek (geen microvezels) en gebruik alleen een mild reinigingsmiddel en water. Chloor- of zuurhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen.

Klachten, die veroorzaakt werden door een ondeskundige reiniging, kunnen niet aangenomen worden.

Veiligheidsinstructies

- De installatie van deze apparaten mag alleen door getrainde vaklieden gebeuren.
- De geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften dienen in acht te worden genomen.

Toepassingen

Het apparaat mag alleen

- voor de bedoelde toepassingen gebruikt worden.
- vast in een droge en schone omgeving geïnstalleerd worden
- zo geïnstalleerd worden, dat toegang uitsluitend met werktuigen mogelijk is.